

KEGYESNÉ SZEKERES ERIKA

Beszámoló a Miskolci Egyetem BTK Modern Filológiai Intézete, a Magyar Alkalmazott Nyelvészek és Nyelvtanárok Egyesülete, valamint az MTA Területi Bizottsága Nyelvtudományi Munkabizottságának tudományos rendezvényéről („kis MANYE”), 2014. január 31.

A Miskolci Egyetem Bölcsészettudományi Kar Modern Filológiai Intézetében 2014. január 31-én került sor a Magyar Alkalmazott Nyelvészek Egyesületének kihelyezett tudományos ülésére, melyen – legnagyobb örömünkre – részt vett a MANYE elnöke, Prof. Dr. Prószéky Gábor, a MANYE főtítkára, Dr. Szöllösi-Sebestyén András és a választmány tagjainak képviselőjében Dr. Kis Ádám. Az előadók között üdvözölhattünk több MANYE tagsággal rendelkező kollégát is. A konferenciát az MTA Területi Munkabizottságának Nyelvtudományi Szekciója is támogatta, a rendezvényen előadást tartott a szervezet képviselőjében Dr. Simigné Dr. Fenyő Sarolta. A rendezvényen a Miskolci Egyetem Modern Filológiai Intézetében működő kutatócsoportok is lehetőséget kaptak arra, hogy részletesebben bemutassák kutatási területeiket. A Miskolci Egyetem Bölcsészettudományi Kar Modern Filológiai Intézetében három kutatócsoport működik: Metainformációs Kutatócsoport, Gender Kutatócsoport és Szaknyelvi Terminológiai Kutatócsoport. Ezeket a csoportok vezetői, Dr. Lénárt Levente, Dr. Kegyes Erika és Dr. Kriston Renáta mutatták be.

Dr. Horváth Zitának, a Miskolci Egyetem általános rektorhelyettesének köszöntő szavai után megkezdődött az egész napos szakmai műhelymunka. Dr. Simigné Dr. Fenyő Sarolta megnyitó beszédében felvázolta a Miskolci Egyetemen folyó alkalmazott nyelvészeti kutatások történetét, és hangsúlyozta, hogy a köztudatban „Kis Manye”-ként is emlegetett, évenként megrendezett miskolci szakmai napon a kollégák jobban megismerhetik egymás munkáját, s így kialakulhatnak a közös kutatások alapjai. Prof. Dr. Prószéky Gábor a MANYE elnökségének nevében üdvözölte az intézetünkben folyó sokszínű alkalmazott nyelvészeti kutatásokat, amelyek egyik sajátossága, hogy összekapcsolják a nyelvészeti és az irodalomtudományi vizsgálatokat.

A konferencia a kutatócsoportok témaköreikhez szorosan kapcsolódó plenáris előadások meghallgatásával folytatódott. Prof. Dr. Prószéky Gábor előadásában betekintést nyújtott az általa vezetett és a Pázmány Péter Katolikus Egyetemen működő Nyelvtechnológiai Kutatócsoport munkájába. Az előadáshoz kapcsolódó kérdések és beszélgetések azt mutatták, hogy a jövőben közös témán is tudnak együttműködni az egyes kutatócsoportok, hiszen a nyelvtechnológiai kérdésekben is fontos szerep jut például a metainformációs elemeknek. Dr. Simigné Dr. Fenyő Sarolta plenáris előadásában éppen ezen nyelvi elemek kommunikációban, anyanyelvi és idegennyelvi oktatásban betöltött szerepét elemezte. Dr. Kegyes Erika előadásában az ún. gender-markerek kommunikációs szerepét vizsgálta, és rámutatott, hogy a mindennapi kommunikációban a kontextustól és a szituációtól, valamint a beszélő beszédszándékától függően fejeződik ki hol előtérbe kerülve, hol háttérbe szorulva a beszélő neme.

A délutáni szekcióüléseken a kutatócsoportok részletesen is bemutatták kutatásaikat, minden csoport képviselőjében hat-hat előadás hangzott el. A **Metainformációs Kutatócsoport** fókuszát ez alkalommal az irodalmi szövegek elemzése alkotta, az előadók magyar írók és költők műveiben foglalkoztak a metainformációk szerepével. A **Gender**

Kutatócsoport előadásainak középpontjában a nyelvhasználat és a nyelvtörténet összefüggéseinek feltárása állt, például milyen nyelvi eszközökkel írták le a felvidéki és az erdélyi magyar nyelvjárásokban a 17–19. században a női és férfi társadalmi szerepeket, illetve kitekintettünk az irodalmi alkotásokban megformált nemi szerepek nyelvi és kultúrtörténeti interpretációjának lehetőségeire is. A **Szaknyelvi és Terminológiai Kutatócsoportban** a jog, a fordítástudomány, az irodalom és a műszaki-gazdasági szaknyelvek terminológiai készletét vették górcső alá az előadások. A hallgatóság különösen érdekesnek találta Dr. Kis Ádám előadását, aki a könyv, a könyvészet és az olvasáskultúra dinamikáját elemezte a nyelv és a nyelvi megformáltság szemszögéből.

LOGISZTIKA, SZAKNYELV ÉS SZAKNYELVOKTATÁS

Illésné Kovács Mária–Kegyessné Szekeres Erika–Kriston Renáta (szerk.)
Miskolc, 2012, Miskolci Egyetem
ISBN 978-963-358-012-7

A Miskolci Egyetemen a Mechatronikai és Logisztikai Kiválósági Központban logisztikusok és nyelvészek közreműködésével 2010 és 2012 között valósult meg egy interdiszciplináris kutatási projekt, amely a TÁMOP-4.2.1.B-10/2/KONV-2010-0001 számú projektjeként az Európai Unió támogatásával és az Európai Szociális Alap társfinanszírozásával vizsgálta a logisztikai szaknyelvet. A projekt eredményeként jelent meg tankönyvünk. A tankönyv a logisztika fogalmát és szakterületeit járja körül a szaknyelvi kommunikáció folyamata és tanítása lehetőségeinek szempontjából. A kötetben közölt írások egyrészt képet adnak a logisztika mint tudományág fejlődéséről és a nyelvhasználathoz való kapcsolódási pontjairól, másrészt a szaknyelv mint alkalmazott nyelvészeti diszciplína általános kérdéseiről. A logisztika szakmai kérdéseibe Illés Béla tanulmányai vezetnek be az olvasókat. A szaknyelvekről általános megközelítésben ír Muráth Judit. Speciálisan a magyar logisztikai szaknyelv lexikai, pragmatikai és szintaktikai vonatkozásait tárgyalják Illésné Kovács Mária, Kriston Renáta, Dobos Csilla, Nyakas Judit és Kegyessné Szekeres Erika tanulmányai. Az angol, a német, az orosz gazdasági és logisztikai szaknyelv összevetésével foglalkoznak Csák Éva és Kriston Renáta elemzései. E szaknyelvi kutatásokat egészítik ki azok a tanulmányok, amelyek a logisztikai szaknyelv oktatásának speciális kérdéseit tárgyalják az idegen nyelvi kompetenciák fejlesztésének szempontjából. A logisztikai szaknyelv kutatásakor megkerülhetetlenek a fordítási problémák. Ezekre hívja fel a figyelmet terminológiai aspektusból Fischer Márta tanulmánya, Tarcsi László és Berta Andrea a fordítók szemszögéből vizsgálja a terminusok használatával kapcsolatos kérdéseket. Nyilvánvalóan fontos kérdés, hogy milyen szótárt használják a nyelvtanulók és a fordítók. Ezt a kérdéscsoportot elemzi Fata Ildikó írása. A projekt keretében készült el az angol, német és magyar nyelvű logisztikai tanulói szakszótár. Ennek koncepcióját a kötetben Kriston Renáta, a szótár szerzője mutatja be.

